

NEW BRUNSWICK CHAPBOOK SERIES #17
SÉRIE DE CHAPBOOKS DU NOUVEAU-BRUNSWICK : #17

editor / compilateur — RM VAUGHAN
translation / traduction — SOPHIE M. LAVOIE
cover artist / couverture — D. BOYD

contributors / participants

Meredith J. Batt
Mo Bolduc
Simon Brown
Patrick DeCoste
Earhttone Lesbian
Triny Finlay
R.W. Gray
Dusty Green
Sara Marie Nason
Emma Rhodes
Natalie Sappier-Samaqani Cocahq
Thom Vernon
Shannon Webb-Campbell

MARSH BLUE VIOLET / VIOLETTE BLEU MARÉCAGE — RM VAUGHAN, ed. / SOPHIE M. LAVOIE

MARSH BLUE VIOLET:

A Queer New Brunswick Anthology

VIOLETTE BLEU MARÉCAGE :

Anthologie Queer du Nouveau-Brunswick



RM Vaughan	Introduction / <i>Introduction</i> ARTWORK / ILLUSTRATIONS — flags / <i>drapeau</i>
R.W. Gray	Piñata / <i>Piñata</i> Malecon / <i>Malecon</i>
Emma Rhodes	Razor Burn: A Saga / <i>Du feu de rasoir : Une saga</i>
sara marie nason	playing doctor / <i>jouer au docteur</i> monologue / <i>monologue</i> i'm tired (but) i'm so lucky (but) i'm tired / <i>je suis fatigué (mais) j'ai tant de chance</i> (mais) <i>je suis fatigué</i>
Shannon Webb-Campbell	Portals / <i>Portails</i> How Theory Works / <i>Comment fonctionne la théorie</i>
thom vernon	Let's / <i>Allez</i> Spacing / <i>Espacement</i>
Mo Bolduc	canicule / <i>heat wave</i> (translation into English)
Dusty Green & Meredith J. Batt	Len & Cub / <i>Len & Cub</i>

Triny Finlay	In Which We Are Matched At Every Age / <i>À tout âge, nous sommes assortis</i> Self-Portrait as Paper Clip / <i>Autoportrait en trombone</i>
Patrick DeCoste	ARTWORK / ILLUSTRATIONS — Champlain / <i>Champlain</i> — Kluskap / <i>Kluskap dans l'eau</i>
Earhttone Lesbian	And . . . (no title) / <i>Et . . . (sans titre)</i> Deprivation of Touch / <i>Abstinence forcée de caresse</i> Matriarch II / <i>Matriarche II</i>
Natalie Sappier	These Closet Doors / <i>Ces portes de placard</i> Excerpt from the play "Finding Wolastoq Voice" / <i>Extrait de la pièce de théâtre "Finding Wolastoq Voice"</i> (Retrouver la voix Wolastq) ARTWORK / ILLUSTRATIONS — In the Bath Tub / <i>Dans la baignoire</i> — In the Trees / <i>Dans les arbres</i>
Simon Brown	La lune est laide / <i>Ugly moon ugly moon</i> (self-translated) White Lie / <i>Bruit blanc</i> (self-translated)

Marsh Blue Violet — Violette bleu marécage

This chapbook has been printed in a limited edition of 100 copies on 80 lb. Mohawk Via Vellum (30% recycled paper) and bound into a cover of the same stock. Endpapers.

Ce chapbook a eu un tirage limité de 100 copies sur du papier Mohawk Via Vellum de 80 livres (30% papier recyclé) et a été relié dans une couverture de la même composition.

Pages de garde postérieure.

ISBN 978-1-989946-06-0 2021 — 100 pages — CA\$35

NOTE: price includes \$6 postage for Canadian mailings only — if ordering from US or abroad please contact for proper amount.

www.froghollowpress.com

Special and loving thanks to rob mclennan and above/ground press for first opening the door for this anthology at <https://periodicityjournal.blogspot.com/2020/06/rm-vaughan-marsh-blue-violet-queer.html>. Special and loving thanks to Shane Neilson and Frog Hollow Press for keeping the door open.

Un remerciement tout spécial et chaleureux à rob mclennan and above/ground press d'avoir ouvert la porte à ce recueil à: <https://periodicityjournal.blogspot.com/2020/06/rm-vaughan-marsh-blue-violet-queer.html>. Un remerciement tout spécial et chaleureux à Shane Neilson et à Frog Hollow Press d'avoir ouvert la porte en grande.

— RM VAUGHAN